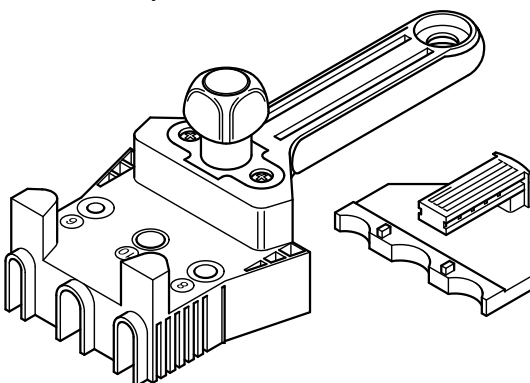




- Ⓛ Holzdübler
- Ⓜ Wood dowelling jig
- Ⓜ Le chevilleur
- Ⓜ Houtdeuveelaar
- Ⓛ Dispositivo per spinatura
- Ⓛ Guia de espigar madera
- Ⓛ Furadora para buchas



- Ⓜ Trædyblerv
- Ⓛ Plugborrjigg
- Ⓜ Tappiliitossarja
- Ⓜ Treplugger
- Ⓜ Kolkownica do kółkownicz
- Ⓜ Ξυλοστερωτής
- Ⓜ Ağaç dübelleyici

wolfcraft® GmbH
D-56746 Kempenich
Germany



- Ⓛ Datum, Firmenstempel, Unterschrift
- Ⓛ Date/ company stamp/ signature
- Ⓛ Date/ Tampon de la maison/ Signature
- Ⓛ Datum, firmastempel, handtekening
- Ⓛ Data, timbro del negozio, firma
- Ⓛ Fecha, sello de la empresa y firma
- Ⓛ Data, carimbo da firma, assinatura
- Ⓛ Datum, firmastempel, underskrift
- Ⓛ Datum/ firmastämpel/ underskrift
- Ⓛ Πάκισ, φίμαν λείμα, αλληλογράφισ
- Ⓛ Datum, firmastempel, underskrift
- Ⓛ Data sprzedazy, piecizatka firmowa, podpiz
- Ⓛ Ημερομηνία, Σφραγίδα εταιρείας, Υπογραφή
- Ⓛ Tarih, Firma mühürü, İmza

- Ⓛ Gekauft bei: Kaufdatum:
- Ⓛ Purchased from: Date of purchase:
- Ⓛ Revendeur: Date de l'achat:
- Ⓛ Gekocht bij: Koopdatum:
- Ⓛ Acquisto presso: Data d'acquisto:
- Ⓛ Establecimiento de compra: Fecha de compra:
- Ⓛ Comprado em: Data de compra:
- Ⓛ Købt hos: Købsdato:
- Ⓛ Försäljare: Köpdatum:
- Ⓛ Ostopaikka: Ostopäivä:
- Ⓛ Kjøpt hos: Kjøpsdato:
- Ⓛ Nazwa i adres sklepu: data sprzedaży:
- Ⓛ Αγοράστηκε στο: Ημερομηνία αγοράς:
- Ⓛ Satın alınan yer: Satın alın tarihi:

Bedienungsanleitung

Zur Vorbereitung für alle dargestellten Dübelverbindungen sind die Arbeitsschritte in den unten beschriebenen Bildern von 1-5 immer gleich.

Siehe Bild 1
Markieren Sie beide Bretter mit (X) zueinander, anschließend mit A und B kennzeichnen. Das Arbeiten an Brett A (der Stirnseite) gilt für alle Dübelverbindungen. Brett A nun am Werkstück befestigen.

Siehe Bild 2
Einstellen der Bohrtiefe für Brett A: Verwenden Sie hierzu einen Bohrer mit Tiefenstopp. Für T- und Eckverbindungen gilt: Dübellänge + 6 mm – Bretstärke von Brett B.
Für Flächenverbindungen die halbe Dübellänge + 1 mm.

Siehe Bild 3 + 4
Den Holzdübler mittig mit den Zentrierbohren plan auf Brett A aufsetzen und durch seitliches Andrücken fixieren (**siehe Bild 3**). Den Bohrer in die entsprechende Bohrbuchse einführen, Bohrmaschine einschalten und bohren.

Siehe Bild 5
Dübel einleimen.

Eckverbindungen

Siehe Bild 6
Vorbereitung für Brett A, siehe Bilder 2 - 5.
Lösen Sie die Griffschraube und stecken Sie den Holzdübler mit der Bohrbuchse auf den Dübel. Schieben Sie den Anschlag fest gegen die Brettseite. Griffschraube anziehen.

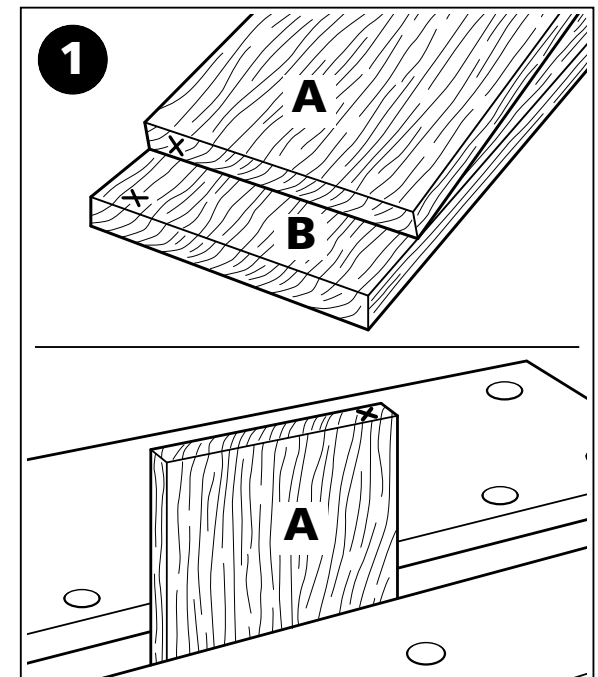
Siehe Bild 7
Brett A parallel auf Brett B legen. Den Holzdübler mit der Führungsnut bis zum Anschlag an Brett B führen. Nun beide Bretter testspannen. **Achtung:** Tiefenstopp nun einstellen (Brettstärke B – 6 mm). Holzdübler mit der Führungsnut bis zum Anschlag über den Dübel schieben und bohren. Verbindung verleimen.

Stirnflächenverbindungen

Siehe Bild 8
Vorbereitung für Brett A, siehe Bilder 2 - 5.
Beide Bretter bündig in den Werkstück einspannen, den Holzdübler mit der Führungsnut bis zum Anschlag über den Dübel führen und bohren. Verbindung verleimen.

T-Verbindungen

Siehe Bild 9
Vorbereitung für Brett A, siehe Bilder 2 - 5.
Arbeiten ohne Winkelschlag. Eine Mittellinie auf Brett B anzeichnen. Brett A im Abstand von 40 mm parallel einspannen. Den Holzdübler mit der Führungsnut bis zur Stirnseite über den Dübel führen und bohren. Verbindung verleimen.



Operating Instructions

For the preparation of all dowel joints shown in pictures, proceed in an identical sequence as described in Fig. 1-5.

Cf. Fig. 1
Mark the position of the two boards to one another (X) and identify the boards with A and B. Work on board A for all dowelling joints (front face). Clamp board A on the work bench.

Cf. Fig. 2
Adjusting the drilling depth for board A: Use a drill with depth stop. The following is valid for T-joints and corner joints: dowel length + 6 mm – thickness of board B.
For surface area joints = 1/2 length of dowel + 1 mm.

Cf. Fig. 3 + 4
Align the wood dowelling jig level to the centre of board A using the centre pin and fix by pressing on the side (**cf. Fig. 3**). Insert drill in corresponding bush, start the machine and drill.

Cf. Fig. 5
Glue the dowels.

Corner joints

Cf. Fig. 6
Loosen handle and plug wood dowelling jig with drilling bush on the dowel. Firmly press limit stop against board side. Tighten handle screw.

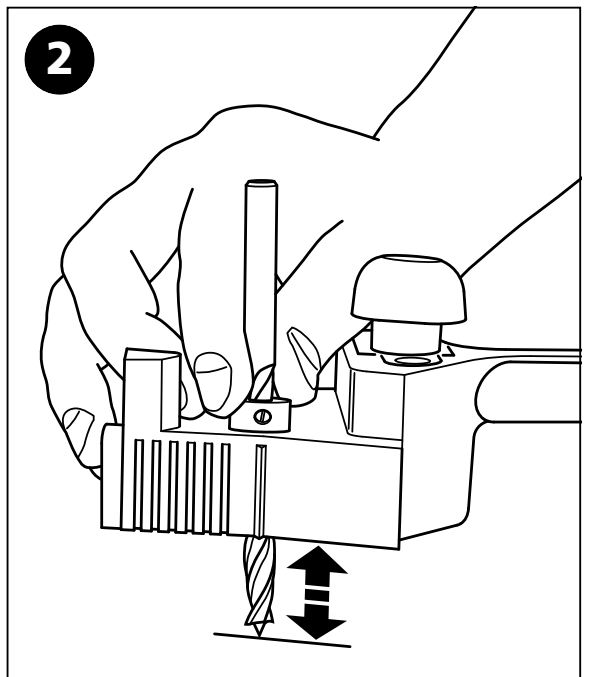
Cf. Fig. 7
Place board A in parallel on board B. Place wood dowelling jig over board B using guiding groove up to stop. Clamp both boards. Important: the depth stop must be readjusted (board thickness B – 6 mm). Push wood dowelling jig in guiding groove over dowel up until stop, and drill. Glue the joint.

End-grain joints

Cf. Fig. 8
For the preparation of board A, refer to Fig. 2 - 5.
Clamp both boards flush-sided in work bench, place the wood dowelling jig with the guiding groove over the dowel until reaching the limit stop, and drill. Glue joint.

T-joints

Cf. Fig. 9
For the preparation of board A, refer to Fig. 2 - 5.
Working without angular stop: Draw a centreline on board B. Clamp board A in parallel in a 40 mm distance.
Place the wood dowelling jig with the guiding groove over the dowel until reaching the front and drill. Glue joint.



Mode d'emploi

Pour préparer votre assemblage par tourillons, procédez toujours comme suit - figures 1 à 5.

Voir figure 1
Marquez à l'aide d'une croix (X) l'emplacement à percer de chaque planche selon l'assemblage souhaité. Repérez les planches à l'aide d'une lettre A et B. Démarquez le perçage sur le chant (planche A) en fixant celle-ci à la verticale sur l'établi de serrage.

Voir figure 2
Régulez la profondeur de perçage pour la planche A. Utilisez un foret et une butée de profondeur. Mesurez la sortie du foret du gabarit de perçage comme suit:
Pour les assemblages d'angles et en T, longueur du tourillon – épaisseur de planche B + 6 mm
Pour les assemblages bas, demi longueur de cheville + 1 mm.

Voir figure 3 et 4
Placez le gabarit de perçage sur la planche A et centrez le à l'aide des têtes de centrage adaptées en fonction du canon de perçage choisi ø 6,8 ou 10 mm. Bloquez le pressant contre les têtes de centrage (**voir figure 3**). Insérez le foret dans le canon approprié, mettez la perceuse en marche et percez.

Voir figure 5
Enduire de colle le trou de perçage puis introduire le tourillon

Assemblage d'angle

Voir figure 6
Placez le canon du guide sur le tourillon encolté dans la planche, afin de positionner la butée d'angle contre le bord de la planche. Serrez la vis-poignée.

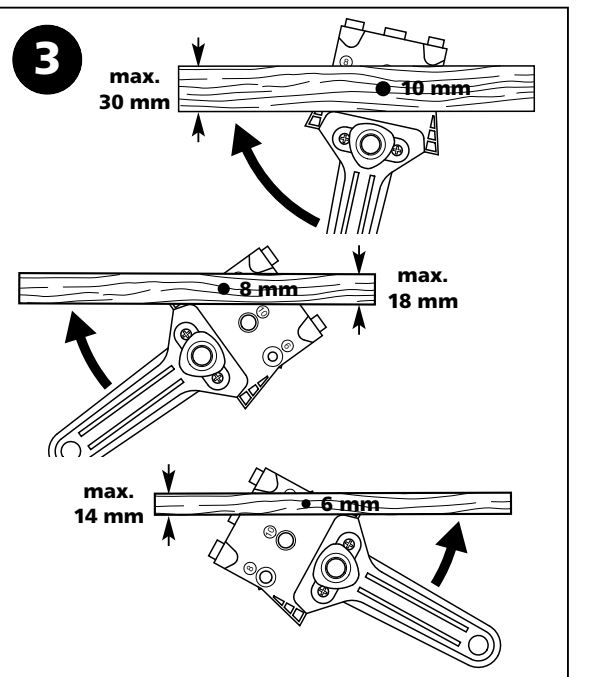
Voir figure 7
Superposez la planche A sur la planche B. Engagez le gabarit de perçage jusqu'à la butée sur la planche B en utilisant la rainure longitudinale du guide placée sur le tourillon en place. La planche A se positionne en décalé automatiquement sur la planche B. Serrez les deux planches à l'aide d'un serre-joint. Réglez la profondeur de perçage pour la planche B (**attention** : sortie du foret = épaisseur de planche B – 6 mm). Remplacez le guide de perçage contre le tourillon jusqu'à la butée. Percez et enduisez de colle les nouveaux perçages avant l'assemblage.

Assemblage à plat de surface

Voir figure 8
Fixer les deux planches à fleur dans la table de travail, engager le guide sur le tourillon jusqu'à la butée en utilisant la rainure de guidage. Percer puis enduire de colle les perçages avant de procéder à l'assemblage.

Assemblages en T

Voir figure 9
Pour préparer la planche A, voir les figures 2 - 5.
Le travail sans butée à retirer : Dessinez la ligne médiane d'assemblage sur la planche B. Fixez en parallèle la planche A à une distance de 40 mm. Engagez le guide sur la cheville en butée sur la planche A en utilisant la rainure de guidage et percez. Percer puis enduire de colle les perçages avant de procéder à l'assemblage.



Gebruiksaanwijzing

Ter voorbereiding van alle afgebeelde deugelverbindingen zijn de werkstappen in de hieronder beschreven afbeeldingen 1-5 altijd gelijk.

Zie afbeelding 1
Markeer beide planken met (X) tegen elkaar, vervolgens met A en B markeren. Het werken aan plank A (de kopzijde) geldt voor alle deugelverbindingen. Plank A nu aan de werktafel bevestigen.

Zie afbeelding 2
Instellen van de boordiepte voor plank A: Gebruik hiervoor een boor met dieptestop. Voor T- en hoekverbindingen geldt: Lengte van de deugel + 6 mm – plankdikte van plank B.
Voor vlakverbindingen de halve lengte van de deugel + 1 mm.

Zie afbeelding 3 + 4
De houtdeugelbaar in het midden met de centreerbout vlak op plank A zetten en door zijdelingse druk fixeren (**zie afbeelding 3**). De boor in de betreffende boorbuis aanbrengen, de boormachine aanzetten en boren.

Zie afbeelding 5
Deugel vastlijmen.

Hoekverbindingen

Zie afbeelding 6
Draai de schroef van de handgreep los en steek de houtdeugelbaar met de boorbuis op de deugel. Schuif de aanslag stevig tegen de zijkant van de plank. Schroef van de handgreep vastradraien.

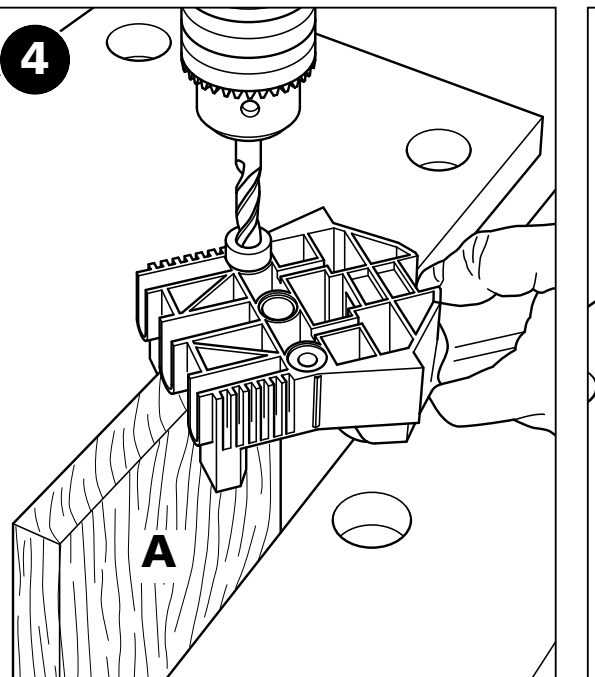
Zie afbeelding 7
Plank A parallel op plank B leggen. De houtdeugelbaar C tegen plank B zetten. Nu beide planken vastspannen. **Opgelet:** dieptestop nieuw instellen (plankdikte B – 6 mm). Houtdeugelbaar met de geleidegroeft tot de aanslag over de deugel schuiven en boren. Verbinding vastlijmen.

Voor vlakverbindingen

Zie afbeelding 8
Voorbereiding voor plank A, zie afbeelding 2 - 5.
Beide planken verzonken in de werktafel inspannen, de houtdeugelbaar met de geleidegroeft tot de aanslag over de deugel geleiden en boren. Verbinding vastlijmen.

T-verbindingen

Zie afbeelding 9
Voorbereiding voor plank A, zie afbeelding 2 - 5.
Werken zonder hoekaanslag. Een middellijn op plank B aftekenen. Plank A op een afstand van 40 mm parallel inspannen. De houten deugelbaar met de geleidegroeft tot de kopzijde over de deugel geleiden en boren. Verbinding vastlijmen.



Istruzioni per l'uso

Per la preparazione della spinatura illustrata, ripetere sempre le varie fasi, descritte nelle sottostanti figure da 1 a 5.

Vedi figura 1
Marcare con una (X) i lati delle due tavole, uno di fronte all'altro e poi con una A ed una B. Le operazioni per i lavori sulla tavola A (lato frontale) vale per tutte le spinature.

Vedi figura 2
Regolazione della profondità della foratura per la tavola A: utilizzare un trapano provvisto di blocco in profondità. Per collegamenti a T oppure quelli angolare tenere presente quanto segue: lunghezza del tassello + 6 mm – spessore della tavola B.
Per spinatura in superficie: mezza lunghezza del tassello + 1 mm.

Vedi figura 3 + 4
Posizionare in piano al centro della tavola A il tassello, utilizzando il perno di centraggio e fissarlo, premendo lateralmente (**vedi figura 3**). Introdurre il trapano nella bussola di foratura, accendere il trapano ed eseguire il foro.

Vedi figura 5
Incollare i tasselli.

Collegamenti angolari

Vedi figura 6
Staccare il dado zigrinato e posare sul tassello il dispositivo per il perno di centraggio e fissarlo, premendo lateralmente (**vedi figura 3**). Introdurre il trapano nella bussola di foratura, accendere il trapano ed eseguire il foro.

Vedi figura 7
Posare la tavola A in modo parallelo sulla tavola B e portare il dispositivo per la spinatura, con la scanalatura di guida alla tavola B, fino a raggiungere il suo punto d'arresto. Ora serrare entrambe le tavole. **Attenzione:** il blocco di profondità deve essere nuovamente regolato (spessore della tavola B – 6 mm). Posizionare sopra il tassello il dispositivo di spinatura con la scanalatura di guida fino al suo punto d'arresto ed eseguire il foro. Incollare il collegamento.

Collegamenti di lati frontali

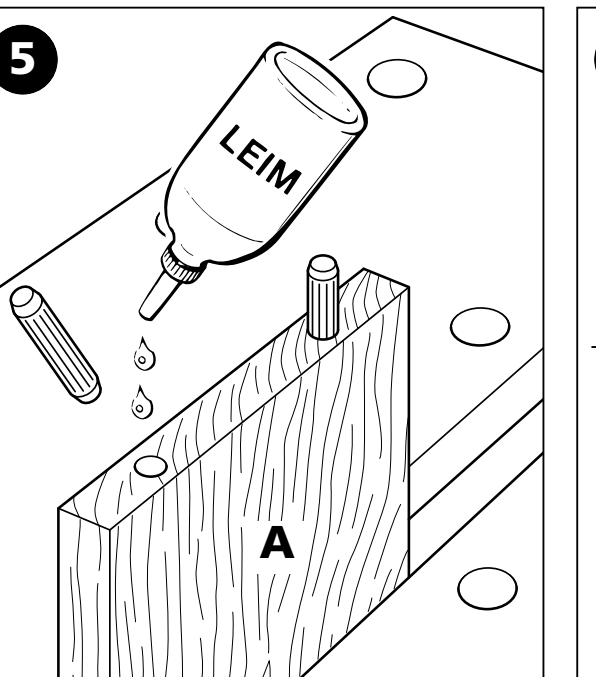
Vedi figura 8
Per la preparazione della tavola A – vedi figura 2 - 5. Serrare le due tavole in modo unito sul banco di lavoro. Posizionare sopra il tassello il dispositivo di spinatura con la scanalatura di guida fino al suo punto d'arresto ed eseguire il foro. Incollare il collegamento.

Uniones superficiales frontales

Véase imagen 8
Preparación de la tabla A, véase imágenes 2 - 5. Fije ambas tablas a ras en el banco de trabajo, corra el maestro de espigado con la ranura-guía hasta el tope sobre la espiga y taladre. Encole la unión.

Uniones en T

Véase imagen 9
Preparación de la tabla A, véase imágenes 2 - 5. Trabaje sin tope angular. Dibuje una línea central en la tabla B. Fije la tabla A paralelamente a una distancia de 40 mm. Corra el maestro de espigado con la ranura-guía sobre la espiga hasta el lado frontal y taladre. Encole la unión.



Modo de Empleo

Las medidas de preparación descritas abajo en las imágenes 1-5 son idénticas para todos los ensamblajes de espiga representados.

Véase imagen 1
Marque ambas tablas con una (X) e identifíquelas a continuación con una A y una B. Los trabajos en la tabla A (el lado frontal) son válidos para todos los ensamblajes de espiga. Fije ahora la tabla A al banco de trabajo.

Véase imagen 2
Ajuste de la profundidad de taladrado para la tabla A: Aplique a estos efectos una broca con tope de profundidad. En caso de uniones en T y uniones angulares se ha de tener en cuenta lo siguiente: Longitud de la espiga + 6 mm – grosor de la tabla B.
En caso de uniones superficiales: Mitad de la longitud de la espiga + 1 mm.

Véase imágenes 3 + 4
Coloque el maestro de espigas centrado con los pernos de centrage planos sobre la tabla A y fíjelo ejerciendo presión lateral (**véase imagen 3**). Introduzca la broca en el casquillo de taladrar correspondiente, conecte la taladradora y taladre.

Véase imagen 5
Encole las espigas.

Uniones angulares

Véase imagen 6
Destornille el tornillo manual y coloque el maestro de espigado con el casquillo de taladrar sobre la espiga. Corra el tope firmemente contra la cara lateral de la tabla. Apriete el tornillo manual.

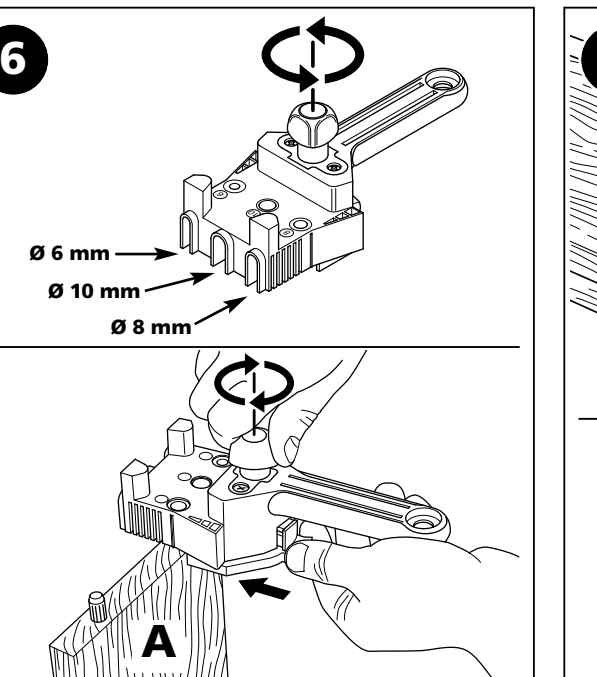
Véase imagen 7
Coloque la tabla A paralelamente sobre la tabla B. Acerque el maestro de espigado con la ranura-guía hasta el tope a la tabla B. Fije ahora ambas tablas. **Atención:** Reajuste el tope de profundidad (grosor de la tabla B – 6 mm). Corra el maestro de espigado hasta el tope sobre la espiga y taladre. Encole la unión.

Uniones superficiales frontales

Véase imagen 8
Preparación de la tabla A, véase imágenes 2 - 5. Fije ambas tablas a ras en el banco de trabajo, corra el maestro de espigado con la ranura-guía hasta el tope sobre la espiga y taladre. Encole la unión.

Uniones en T

Véase imagen 9
Preparación de la tabla A, véase imágenes 2 - 5. Trabaje sin tope angular. Dibuje una línea central en la tabla B. Fije la tabla A paralelamente a una distancia de 40 mm. Corra el maestro de espigado con la ranura-guía sobre la espiga hasta el lado frontal y taladre. Encole la unión.



Instruções de operação

Todas as etapas do trabalho para o preparo das ligações por bucha, são sempre iguais como descrito nas figuras de 1 – 5.

Veja Figura 1
Marque primeiro as pranchas com (X), em seguida com A e B. O trabalho na prancha A (a frente) serve para todas as ligações por bucha. Fixar a prancha A somente na mesa de trabalho.

Veja Figura 2
Ajuste da profundidade de perfuração para a prancha A: Utilize para tal uma broca com topo de profundidade. Para a união angular e em T: comprimento da bucha + 6 mm – espessura da prancha B.
Para união de superfície: metade do comprimento da bucha + 1 mm.

Veja Figura 3 + 4
Colocar o fixador universal de buchas em madeira centralizado com o pino de posicionamento na prancha A e fixar através de compressão lateral (**veja Figura 3**). Introduzir o berbequim na respectiva bucha de perfuração, ligar a furadora e furar.

Veja Figura 5
Aplicar cola nas buchas

Unões angulares

Veja Figura 6
Solte o parafuso de montagem e introduza o fixador universal de buchas em madeira com a bucha de perfuração sobre a bucha. Empurre a guia com força contra o lado da prancha. Aperte o parafuso de montagem.

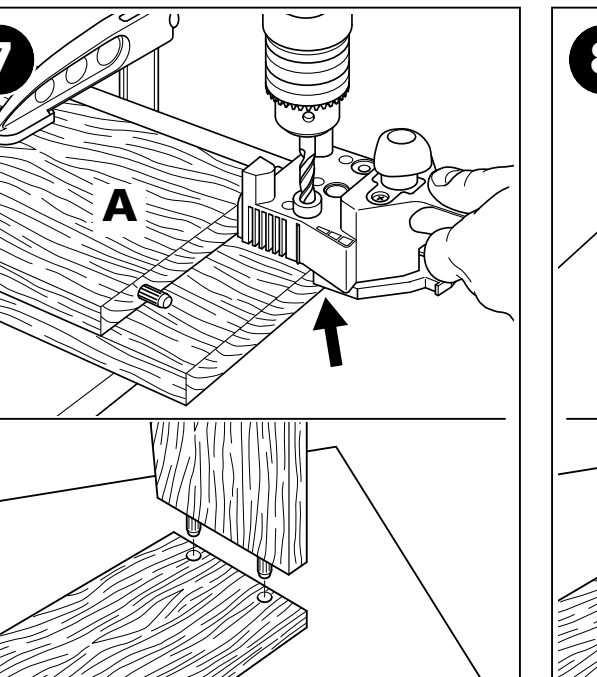
Veja Figura 7
Colocar a prancha A paralela a prancha B. Introduzir, até o final, o fixador universal de buchas em madeira com a ranhura de guia na prancha B. Aperte bem as duas pranchas. **Atenção:** Ajustar novamente o topo de profundidade (espessura da prancha B – 6 mm). Empurar, até o final, o fixador universal de buchas em madeira com a ranhura de guia sobre a bucha e furar. Aplicar cola nas uniões.

Unões da superfície exterior

Veja Figura 8
Preparo da prancha A, veja figuras 2 – 5.
Fixar ambas as pranchas na mesa de trabalho, introduzir, até o final, o fixador universal de buchas em madeira com a ranhura de guia sobre a bucha e furar. Aplicar cola nas uniões.

Unões em T

Veja Figura 9
Preparo da prancha A, veja figuras 2 - 5.
Trabalhar sem guia de ângulo. Desenhar uma linha no meio da prancha B. Fixar a prancha A paralelamente a uma distância de 40 mm. Introduzir, até a superfície exterior, o fixador universal de buchas em madeira com a ranhura de guia sobre a bucha e furar. Aplicar cola nas uniões.



Brugsanvisning

Til forberedelse af alle viste dyvelforbindelser er arbejds trinene fra 1 - 5 altid ens i de nedenfor beskrevne billeder.

Se fig. 1
Marker med (X) bræddernes position i forhold til hinanden, og mærk dem derefter med A og B. Arbejdet på bræt A (for siden) gælder for alle dyvelforbindelser. Fastgør nu bræt A på arbejdsbordet.

Se fig. 2
Indstilling af bore dybde for bræt A: Anvånd en borrh med borrhstopp. Til T- og hjørneforbindelser: Dyvellængde + 6 mm – bræddetykkelse for bræt B.
Til fladeforbindelser den halve dyvellængde + 1 mm.

Se fig. 3 + 4
Placer dyvelstyret med centerbolten plant midt på bræt A og fikser den ved at trykke den imod fra siden (**se fig. 3**). Sæt boret i borepatronen, tænd for boremaskinen og bor.

Se fig. 5
Lim dyveln fast.

Hjørneforbindelser

Se fig. 6
Løsen fingerskruen og placer dyvelstyret med borehullet på dyveln. Skub anslaget tæt ind mod brættets side. Stram fingerskruen.

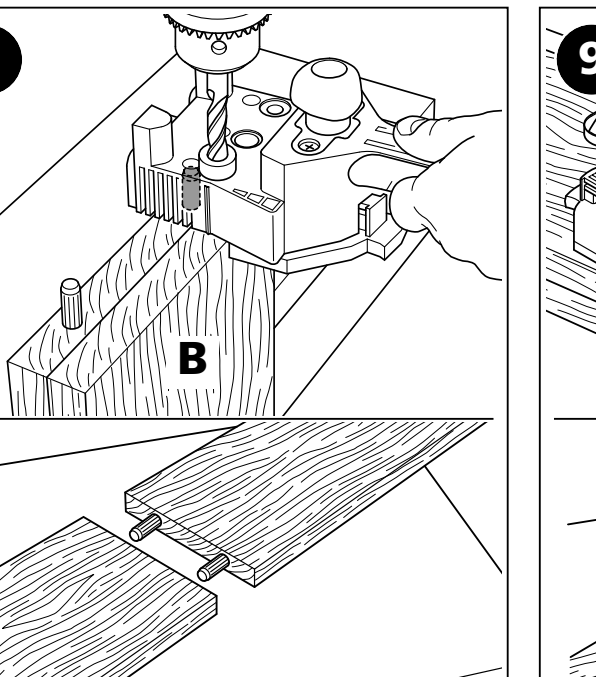
Se fig. 7
Læg bræt A parallelt på bræt B. Før dyvelstyret med føringsnoten til bræt B's anslag. Spænd nu begge brædder fast. **Obs:** Juster dybdestoppet (bræddetykkelse B – 6 mm). Skjut borrhjgen med styrspræet över pluggarna till anslaget over dyveln og bor. Lim forbindelsen.

Frontfladeforbindelser

Se fig. 8
Forberedelse til bræt A, se fig. 2 – 5.
Spænd begge brædder fast i arbejdsbordet, før dyvelstyret med føringsnoten hen til anslaget over dyveln og bor. Lim forbindelsen.

T-forbindelser

Se fig. 9
Forberedelse til bræt A, se fig. 2 – 5.
Arbejde uden vinkelanslag. Tegn en linie midt på bræt B. Spænd bræt A fast parallelt i en afstand af 40 mm. Skub dyvelstyret med føringsnoten hen til front siden over dyveln og bor. Lim forbindelsen.



Bruksanvisning

Förberedelserna för samtliga illustrerade pluggförband utförs alltid med samma arbetssteg som visas påh nedanstående bilder 1-5.

Se bild 1
Markera båda bräderna med (X) mitt emot varandra, sedan men A och B. Arbetsmomenten på bräda A (gavell) gäller för samtliga pluggförbindelser. Spänn fast bräda A i arbetsbordet.

Se bild 2
Ställ in borrhjpen för bräda A: Använd en borrh med borrhstopp. För T- och hjörnforbindelser gäller: Pluggens längd + 6 mm minus brädans tjocklek för bräda B. För förband yta mot yta, halva plugglängden + 1 mm.

Se bild 3 + 4
Placera borrhjgen mitt på bräda A med centeringstapparna plant mot brädan och stabilisera genom att trycka på sidorna (**se bild 3**). Placera borrh i respektive borrhål, starta borrhmaskinen och borra.

Se bild 5
Limma pluggarna.

Hörnförbindelser

Se bild 6
Lossa skruven till anhället och trä på borrhjgen med passande borrhbussning på pluggarna. För anhället noggrant mot bräsdan. Dra åt skruven.

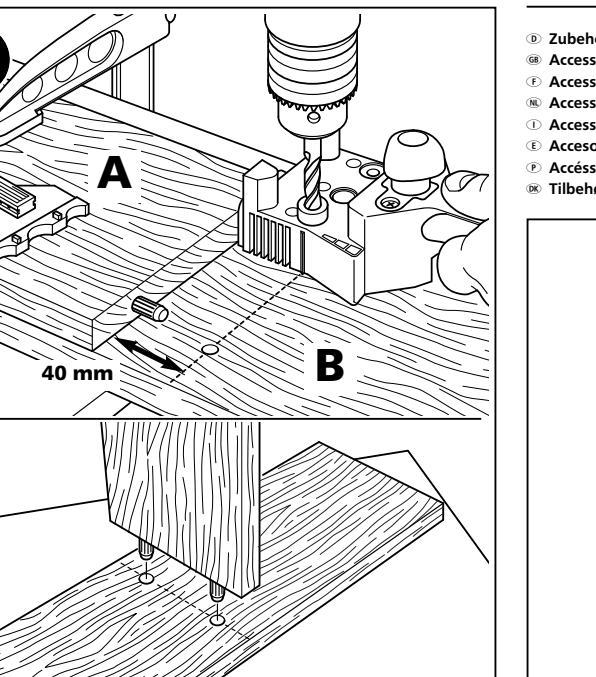
Se bild 7
Lägg bräda A parallellt på bräda B. För borrhjgen med styrspræet mot bräda B till anhället. Spänn fast båda bräderna. **Obs:** Ställ in borrhstoppet igen (bräda B, tjocklek B minus 6 mm). Skjut borrhjgen med styrspræet över pluggarna till anslaget och borra. Limma förbundet.

Gavelförband

Se bild 8
Förbered bräda A, se bild 2 - 5.
Spänn båda bräderna kant i kant i arbetsbordet, skjut borrhjgen med styrspræet över pluggarna till anhället och borra. Limma förbundet.

T-förband

Se bild 9
Förbered bräda A, se bild 2 - 5.
Arbeta utan anhället. Markera en mittlinje på bräda B. Spänn fast bräda A parallellt med ett avstånd på 40 mm. Skjut borrhjgen, med styrspræet över pluggarna, mot bräda A och borra. Limma förbundet.



Käyttöohje

Kaikkien esitettyjen vaarnaliitosten valmistamiseen ovat alhaalla kuvattujen kuvien 1-5 yhtäohje aina samat.

Katso kuva 1
Merkitse molemmat laudat merkillä (X) toisiinsa sopiviksi, merkitse ne lopuksi kirjaimilla A ja B. Laudan A (otsapuoli) työstämistä patee kaikkien vaarnaliitoksiin. Kiinnitä nyt lauta A työpöytäan.

Katso kuva 2
Poraussyvyyden säätö lautta A varten: käytä tätä varten poraa, jossa on syvästus. T- ja kulmalitoksiin patee: Pluggineen + 6 mm minus bordtykkelse til bord B. For flateforbindelser halv pluggengde + 1 mm.

	GR
	GR
Instrukcja obsługi	

Operacje robocze do przygotowania pokazanych kolokowych na opisanych poniżej ilustracjach są zawsze jednakowe.

Patrz rysunek 1
Oznakować deski wzdłozdem siebie znakiem **(X)**, a następnie literami **A i B**.
Prace do wykonania przy desce **A** (stronie czolowej) obowiązuja dla wszystkich polaczeń na koleki. Zamocować teraz deskę **A** do stolu warsztatowego.

Patrz rysunek 2
Ustawianie głębokości wiercenia dla deski **A**: należy użyć do tego wiertel z blokada głębokości. Dla polaczeń typu „T” i polaczeń narożnych obowiązuje:
długość osi + **6 mm** – grubość deski **B**.
Dla polaczeń na płaszczynie rowowa długość kolka + 1 mm.

Patrz rysunek 3 + 4
Zalozyc przyrzad do wykonywania polaczenia kolokowych z trzpie-niem centrujący płasko na deskę **A** i zamocować przez docięni-cie z boku (**patrz rysunek 3**).
Wprowadzić wiertło do odpowiedzialnej tulejki do wiercenia, włącz-ąc wiertarkę i wywrócić otwór.

Patrz rysunek 5
Pokryć kolki klejem.
Polaczenia narożne

Patrz rysunek 6
Zwolnić śrubę w uchwycie i zalozyc przyrzad do wykonywania polaczeń kolokowych z tulejka do wiercenia na kolek. Mocno docis-nąć zderzak do krawędzi deski. Dokrecić śrubę uchwytu.

Patrz rysunek 7
Polozyc deskę **A** równolegle na deskę **B**.
Dosunąć przyrzad do wykonywania polaczeń kolokowych z rowkiem prowadzącym aż do oporu na deskę **B**. Zamocować teraz obie deski. Uwaga: ponownie ustawić blokadę głębokości (grubość deski **B – 6 mm**).
Dosunąć przyrzad do wykonywania polaczeń kolokowych z rowkiem prowadzącym aż do oporu na kolek i wywrócić otwór. Skleić polaczenie.

Polaczenia powierzchni czolowych

Patrz rysunek 8
Przygotowywanie deski **A** patrz rysunki 2 - 5.
Zamocować obie deski w stole warsztatowym w taki sposób, aby ich krawędzie leżały dokładnie w jednej płaszczynie, dosunąć przyrzad do wykonywania polaczeń kolokowych z rowkiem prowadzącym aż do oporu na kolek i wywrócić otwór. Skleić polaczenie.

Polaczenia typu „T”

Patrz rysunek 9
Przygotowywanie deski **A** patrz rysunki 2 - 5.
Praca bez szablonu katowego. Narzycować linie środkową na desce **B**. Zamocować równolegle deskę **A** w odległości 40 mm.
Dosunąć przyrzad do wykonywania polaczeń kolokowych z rowkiem prowadzącym do strony czolowej przez koleki i wywrócić otwór. Skleić polaczenie.

	TR
	D
Kullanma talimatı	

Gösterilen tüm dübel bağlantılarının hazırlanması için aşağıdaki 1 ila 5 arası şekillerde açıklanan işlem adımları her zaman aynıdır. Ziehen Sie grundsätzlich den Netzstecker vor dem Wechsel von Geräten, vor dem Wechsel von Werkstücken, vor Wartungsarbeiten, bei Nichtbenutzung.

Her iki tahtayı **(X)** ile birbirine göre markalayınız, ardından **A** ve **B** ile işaretleyiniz. Tahta **A** (alin tarafı) ile çalışma tüm dübel bağ-lantıları için geçerlidir. Tahta **A** yı şimdî tezgaha sabitleyiniz.

Spannen Sie die zu bearbeitende Teil an. Achten Sie darauf, dass Sie selbst und die verwendeten Geräte immer einen sicheren Stand haben. Beachten Sie bei den verwendeten Geräten und Werkzeugen die auf dem Produkt, der Verpackung oder in der Bedienungsanleitung angegebene Daten über Min./Max.-Drehzahl und Drehrichtung. Benutzen Sie Werkzeuge nur für ihren eigentlichen Bestimmungszweck. Entfernen Sie Ihre Werkzeuge von jeder Schutzvorrichtung. Sorgen Sie dafür, dass Ihre Kleidung anliegt (insbesondere Ärmel) und schützen Sie Ihre Haare. Schützen Sie Ihr Gehör bei Arbeiten, die großen Lärm verursachen. Tragen Sie bei allen Arbeiten, bei denen Staub, Späne, Dämpfe oder Funken entstehen, eine Schutzbrille und einen Mund-/Nasenschutz. Greifen Sie nie in laufende Geräte. Achten Sie darauf, dass alle elektrischen Geräte vor Nässe, Staub und Feuchtigkeit geschützt sind. Halten Sie Kinder von Ihrer Werkstatt fern und bewahren Sie Ihre Geräte und Werkzeuge gesichert auf. Lassen Sie nie Unerfahrene ohne Anleitung oder Aufsicht mit Ihren Geräten und Werkzeugen arbeiten. Arbeiten Sie immer planvoll und konzentriert. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung. Verwenden Sie Ihre originalen wolcraft® -Ersatzteile.

Dübel uzunluğu + **6 mm** – Tahta **B** nin tahta kalınlığı. Yüzye bağlantıları için yanım dübel uzunluğu + 1 mm.

Bakınız Şekil 3 + 4
Ağaç dübelleyicini merkezleme pimiyile biriktirê düz birlekide Tahta **A** üstüne koyunuz ve yanlardan bastırıp sabitleyiniz (**bak-nın Şekil 3**).
Matkap ucunu uygun delme kovacına sokunuz, matkabı çalıştır-nız ve delme işlemi yapınız.

Bakınız Şekil 5
Dübeli tutkallayınız.
Köşe bağlantıları

Bakınız Şekil 6
Tutma civatasını gevşetinüz ve ağaç dübelleyiciyi matkap kovacını-ya biriktirê dübel üstüne geçirinüz. Dayanıcı tahta tarafına doğru sıkı bir şekilde itinüz. Tutma civatasını sıkınız.

Bakınız Şekil 7
Tahta **A** yı Tahta **B** üstüne paralel bir şekilde koyunuz. Ağaç dübel-leyiciyi kilavuz kanalıyla biriktirê dayanana kadar Tahta **B** ye doğru itinüz. Şimdî her iki tahtayı birbirine sabitleyiniz. Dikkat: Derinlik stoperini yeniden ayarlayınız (Tahta kalınlığı **B – 6 mm**). Ağaç dübelleyiciyi kilavuz kanalıyla biriktirê dayanana kadar dübel üstü-ne itinüz ve delme işlemi yapınız. Bağlantıyı tutkallayınız.

Alın yüzeyleri bağlantısı

Bakınız Şekil 8
Tahta **A** için hazırlık, bakınız Şekil 2 - 5:
Her iki tahtayı birbirine sıfır olacak şekilde tezgaha sabitleyiniz, ağaç dübelleyiciyi kilavuz kanalıyla biriktirê dayanana kadar dübel üstüne itinüz ve delme işlemi yapınız. Bağlantıyı tutkallayınız.

Bakınız Şekil 9
Tahta **A** için hazırlık, bakınız Şekil 2 - 5.
Köşe dayaması olmalıdır çalışınız. Tahta **B** üstüne merkez bir çizgi çekinüz. Tahta **A** yı 40 mm mesafede paralel bir şekilde sabitleyiniz. Ağaç dübelleyiciyi kilavuz kanalıyla biriktirê alın tarafına kadar dübel üstüne itinüz ve delme işlemi yapınız. Bağlantıyı tutkallay-ınız.

rante period comienza on the date of purchase. Please ensure that the guarantee card is fully completed or keep the invoice in a safe place. A requirement for the validity of this guarantee is that the purchased appli-ance is only used around the home, a correct handling and the use of origi-nal wolcraft® spare parts. Claims can only be asserted under the guaran-tee if the guarantee card has been fully completed.

Zu Ihrer Sicherheit
Beachten Sie unbedingt die Sicherheitsvorschriften der Hersteller Ihrer Antriebmaschinen. Diese Geräte müssen den VDE-Richtlinien entsprechen. Geräte ab dem Baujahr 1995 müssen ein CE-Zeichen haben. Ziehen Sie grundsätzlich den Netzstecker vor dem Wechsel von Geräten, vor dem Wechsel von Werkstücken, vor Wartungsarbeiten, bei Nichtbenutzung. Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn die Funktionsfähigkeit der Geräte und Werkzeuge. Arbeiten Sie nie mit beschädigten oder stumpfen Werkzeugen. Benutzen Sie immer vor Arbeitsbeginn die richtige Montage der verwen-deten Geräte (z.B. Schraubverbindungen). Spannen Sie das zu bearbeitende Teil an. Achten Sie darauf, dass Sie selbst und die verwendeten Geräte immer einen sicheren Stand haben. Beachten Sie bei den verwendeten Geräten und Werkzeugen die auf dem Produkt, der Verpackung oder in der Bedienungsanleitung angegebene Daten über Min./Max.-Drehzahl und Drehrichtung. Benutzen Sie Werkzeuge nur für ihren eigentlichen Bestimmungszweck. Entfernen Sie Ihre Werkzeuge von jeder Schutzvorrichtung. Sorgen Sie dafür, dass Ihre Kleidung anliegt (insbesondere Ärmel) und schützen Sie Ihre Haare. Schützen Sie Ihr Gehör bei Arbeiten, die großen Lärm verursachen. Tragen Sie bei allen Arbeiten, bei denen Staub, Späne, Dämpfe oder Funken entstehen, eine Schutzbrille und einen Mund-/Nasenschutz. Greifen Sie nie in laufende Geräte. Achten Sie darauf, dass alle elektrischen Geräte vor Nässe, Staub und Feuchtigkeit geschützt sind. Halten Sie Kinder von Ihrer Werkstatt fern und bewahren Sie Ihre Geräte und Werkzeuge gesichert auf. Lassen Sie nie Unerfahrene ohne Anleitung oder Aufsicht mit Ihren Geräten und Werkzeugen arbeiten. Arbeiten Sie immer planvoll und konzentriert. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung. Verwenden Sie Ihre originalen wolcraft® -Ersatzteile.

Pour votre sécurité
Respectez absolument les prescriptions de sécurité des fabricants de vos machines électroportatives. Ces appareils doivent être conformes aux nor-mes de sécurité en vigueur. Les appareils fabriqués à partir de 1995 doi-vent porter le sigle CE. Veillez débarrasser systématiquement la prise de secteur avant de changer de machines, de pièce à usiner, lors de travaux d’entretien ou en cas de non-utilisation de l’appareil. Vérifiez le bon fonctionnement des appareils et des outils avant de com-mencer le travail. N’utilisez jamais des outils défectueux ou émoussés. Avant de commencer le travail, veuillez toujours vérifier le montage exact des appareils à utiliser (par exemple les visseuses). Serrez fermement la pièce à usiner. Observez la stabilité des appareils employés et à la vôtre. Veillez les données de vitesse de rotation minimum et maximum ainsi que le sens de rotation tels qu’indiqués sur l’article, l’emballage ou dans le mode d’emploi des appareils et outils utilisés. Utilisez des outils seulement pour leur usage désigné. N’entrez jamais les dispositifs protecteurs d’origine. Ne faites attention à ce que vos vêtements soient bien ajustés au corps (en particulier les manches) et protégez vos cheveux. Veillez à vous protéger vos oreilles lors des travaux bruyants. Portez des lunettes et un masque buco-nasal de protection lors des tra-vaux entraînant des poussières, des copeaux, des vapeurs ou des étincel-les. Ne mettez jamais la main dans une machine en marche. Prenez garde à ce que tous les appareils électriques soient protégés de l’humidité et de la poussière. Interdisez aux enfants l’accès à votre atelier et conservez vos appareils et outils dans un endroit verrouillé. Ne laissez jamais des personnes inexpérimentées travailler avec vos appareils et outils sans instructions ou sans surveillance. Travaillez toujours avec organisation et concentration. Maintenez votre lieu de travail ordonné. Utilisez exclusivement les pièces de rechange wolcraft® d’origine.

Garantie
Liebe Heimwerkerin, lieber Heimwerker, das auf erworbene wolcraft® -Produkt gewähren wir Ihnen **5 Jahre Garantie**. Sollten innerhalb der Garantiezeit Schäden auftreten, die auf Materialfehler zurückzuführen sind, leistet wolcraft® unentgeltlich Ersatz. Die Garantieferte beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte lassen Sie unbedingt die Garantiekarte vollständig ausfüllen bzw. bewahren Sie die Rechnung ganz. Voraussetzung für die Einhaltung dieser Garantiezusage ist die ausschließliche Nutzung derer Geräte im Heimwerkerbereich, eine sachgerechte Bedienung und die Verwendung von original wolcraft® -Ersatzteilen. Garantieansprüche können nur mit der vollständig ausgefüll-ten Garantiekarte geltend gemacht werden.

Garantie
Liebe Heimwerkerin, lieber Heimwerker, das auf erworbene wolcraft® -Produkt gewähren wir Ihnen **5 Jahre Garantie**. Sollten innerhalb der Garantiezeit Schäden auftreten, die auf Materialfehler zurückzuführen sind, leistet wolcraft® unentgeltlich Ersatz. Die Garantieferte beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte lassen Sie unbedingt die Garantiekarte vollständig ausfüllen bzw. bewahren Sie die Rechnung ganz. Voraussetzung für die Einhaltung dieser Garantiezusage ist die ausschließliche Nutzung derer Geräte im Heimwerkerbereich, eine sachgerechte Bedienung und die Verwendung von original wolcraft® -Ersatzteilen. Garantieansprüche können nur mit der vollständig ausgefüll-ten Garantiekarte geltend gemacht werden.

Garantie
Chère bricoleuse, cher bricoleur, le produit wolcraft® que vous venez d’acquérir est **garanti 5 ans**. L’utilisateur s’engage à vous remplacer gratuitement le produit si des dommages dus à des défauts de matériau devaient survenir pendant la période de garantie. Le délai de garantie prend cours à la date d’achat. Veuillez remplir la carte de garantie dans son intégralité et conserver soigneusement la facture d’achat. Cette garantie n’est vala-ble qu’en cas d’utilisation exclusive du produit acquis pour des travaux domestiques, le suivi scrupuleux du mode d’emploi et l’usage de pièces de rechange wolcraft® originales. La revendication des droits de garantie doit être accompagnée de la carte de garantie dûment remplie.

Garantie
Für die Sicherheit: Beachten Sie unbedingt die Sicherheitsvorschriften der Hersteller Ihrer Antriebmaschinen. Diese Geräte müssen den VDE-Richtlinien entsprechen. Geräte ab dem Baujahr 1995 müssen ein CE-Zeichen haben. Ziehen Sie grundsätzlich den Netzstecker vor dem Wechsel von Geräten, vor dem Wechsel von Werkstücken, vor Wartungsarbeiten, bei Nichtbenutzung. Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn die Funktionsfähigkeit der Geräte und Werkzeuge. Arbeiten Sie nie mit beschädigten oder stumpfen Werkzeugen. Benutzen Sie immer vor Arbeitsbeginn die richtige Montage der verwen-deten Geräte (z.B. Schraubverbindungen). Spannen Sie das zu bearbeitende Teil an. Achten Sie darauf, dass Sie selbst und die verwendeten Geräte immer einen sicheren Stand haben. Beachten Sie bei den verwendeten Geräten und Werkzeugen die auf dem Produkt, der Verpackung oder in der Bedienungsanleitung angegebene Daten über Min./Max.-Drehzahl und Drehrichtung. Benutzen Sie Werkzeuge nur für ihren eigentlichen Bestimmungszweck. Entfernen Sie Ihre Werkzeuge von jeder Schutzvorrichtung. Sorgen Sie dafür, dass Ihre Kleidung anliegt (insbesondere Ärmel) und schützen Sie Ihre Haare. Schützen Sie Ihr Gehör bei Arbeiten, die großen Lärm verursachen. Tragen Sie bei allen Arbeiten, bei denen Staub, Späne, Dämpfe oder Funken entstehen, eine Schutzbrille und einen Mund-/Nasenschutz. Greifen Sie nie in laufende Geräte. Achten Sie darauf, dass alle elektrischen Geräte vor Nässe, Staub und Feuchtigkeit geschützt sind. Halten Sie Kinder von Ihrer Werkstatt fern und bewahren Sie Ihre Geräte und Werkzeuge gesichert auf. Lassen Sie nie Unerfahrene ohne Anleitung oder Aufsicht mit Ihren Geräten und Werkzeugen arbeiten. Arbeiten Sie immer planvoll und konzentriert. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung. Verwenden Sie Ihre originalen wolcraft® -Ersatzteile.

Garantie
Für die Sicherheit: Beachten Sie unbedingt die Sicherheitsvorschriften der Hersteller Ihrer Antriebmaschinen. Diese Geräte müssen den VDE-Richtlinien entsprechen. Geräte ab dem Baujahr 1995 müssen ein CE-Zeichen haben. Ziehen Sie grundsätzlich den Netzstecker vor dem Wechsel von Geräten, vor dem Wechsel von Werkstücken, vor Wartungsarbeiten, bei Nichtbenutzung. Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn die Funktionsfähigkeit der Geräte und Werkzeuge. Arbeiten Sie nie mit beschädigten oder stumpfen Werkzeugen. Benutzen Sie immer vor Arbeitsbeginn die richtige Montage der verwen-deten Geräte (z.B. Schraubverbindungen). Spannen Sie das zu bearbeitende Teil an. Achten Sie darauf, dass Sie selbst und die verwendeten Geräte immer einen sicheren Stand haben. Beachten Sie bei den verwendeten Geräten und Werkzeugen die auf dem Produkt, der Verpackung oder in der Bedienungsanleitung angegebene Daten über Min./Max.-Drehzahl und Drehrichtung. Benutzen Sie Werkzeuge nur für ihren eigentlichen Bestimmungszweck. Entfernen Sie Ihre Werkzeuge von jeder Schutzvorrichtung. Sorgen Sie dafür, dass Ihre Kleidung anliegt (insbesondere Ärmel) und schützen Sie Ihre Haare. Schützen Sie Ihr Gehör bei Arbeiten, die großen Lärm verursachen. Tragen Sie bei allen Arbeiten, bei denen Staub, Späne, Dämpfe oder Funken entstehen, eine Schutzbrille und einen Mund-/Nasenschutz. Greifen Sie nie in laufende Geräte. Achten Sie darauf, dass alle elektrischen Geräte vor Nässe, Staub und Feuchtigkeit geschützt sind. Halten Sie Kinder von Ihrer Werkstatt fern und bewahren Sie Ihre Geräte und Werkzeuge gesichert auf. Lassen Sie nie Unerfahrene ohne Anleitung oder Aufsicht mit Ihren Geräten und Werkzeugen arbeiten. Arbeiten Sie immer planvoll und konzentriert. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung. Verwenden Sie Ihre originalen wolcraft® -Ersatzteile.

Voor uw eigen veiligheid
Neem in ieder geval de veiligheidsvoorschriften van de fabrikant van uw aandrijfmachines in acht. Deze apparaten moeten voldoen aan de VDE-richtlijnen. Apparaten vanaf bouwjaar 1995 moeten voorzien zijn van een CE-goedkeuringssmerk. Trek in principe de netstekker uit voor u aan apparaat wisselt, werkstuk-ken verwisselt, voor onderhoudswerkzaamheden, als het apparaat niet gebruikt wordt. Voor u begint te werken, controleer of het apparaat en het gereedschap goed werken. Werk nooit met beschadigd of stomp gereedschap. Voor u begint met uw werkzaamheden altijd controleren of het gebruikte apparaat goed gemonteerd is (bijv. schroefverbindingen). Span het werkstuk dat bewerkt wordt goed vast. Let erop dat uzelf en het gebruikte apparaat altijd stevig staan. Neem bij de apparaten en het gereedschap dat u gebruikt, altijd de op het product, de verpakking of in de gebruiksaanwijzing vermelde gege-vens in acht over min./max. toerental en draairichting. Gebruik gereedschap alleen voor het doel waarvoor het geschikt is. Gemeenteerde veiligheidsvoorzieningen nooit verwijderen. Zorg voor goed passende kleding (vooral bij de vrouwen) en bescherm uw haren. Bescherm uw gehoor bij werkzaamheden die veel lawaai maken. Draag bij alle werkzaamheden waarbot stift, splinters, dampen of vonken kunnen ontstaan een veiligheidsbril en een mond/neusbescherming. Keep your workpiece neat and tidy. Only use original wolcraft® spare parts.

Garantie
Dear DIY enthusiast, For this wolcraft® product, we give you a **5 year guarantee**. wolcraft® provides you with a replacement free of charge should damage occur during the guarantee period as a result of material defects. The gua-

reclaim period commences on the date of purchase. Please ensure that the guarantee card is fully completed or keep the invoice in a safe place. A requirement for the validity of this guarantee is that the purchased appli-ance is only used around the home, a correct handling and the use of origi-nal wolcraft® spare parts. Claims can only be asserted under the guaran-tee if the guarantee card has been fully completed.

Garantie
Beste doe-het-zelver Op het gekochte wolcraft®-product geven wij u **5 jaar garantie**. Als binnen de garantieperiode er storingen mochten optreden die het gevolg zijn van materiaalfouten, wordt het beschadigde onderdeel gratis door wolcraft® vervangen. De garantietermijn begint op de datum van aankoop. Laat de garantiekaart in ieder geval volledig invullen of bewaar de rekening. Voorwaarden voor het nakomen van deze garantie: Het gebruik van alle elektrische apparaten uitsluitend voor het doe-het-zelven zijn gebruikt, dat deze vakkundig bediend zijn en dat originele wolcraft®-reserveonderdelen zijn gebruikt. Garantieclaims kunnen alleen in behandeling worden genomen als de garantiekaart volledig is ingevuld.

Pour votre sécurité
Respectez absolument les prescriptions de sécurité des fabricants de vos machines électroportatives. Ces appareils doivent être conformes aux nor-mes de sécurité en vigueur. Les appareils fabriqués à partir de 1995 doi-vent porter le sigle CE. Veillez débarrasser systématiquement la prise de secteur avant de changer de machines, de pièce à usiner, lors de travaux d’entretien ou en cas de non-utilisation de l’appareil. Vérifiez le bon fonctionnement des appareils et des outils avant de com-mencer le travail. N’utilisez jamais des outils défectueux ou émoussés. Avant de commencer le travail, veuillez toujours vérifier le montage exact des appareils à utiliser (par exemple les visseuses). Serrez fermement la pièce à usiner. Observez la stabilité des appareils employés et à la vôtre. Veillez les données de vitesse de rotation minimum et maximum ainsi que le sens de rotation tels qu’indiqués sur l’article, l’emballage ou dans le mode d’emploi des appareils et outils utilisés. Utilisez des outils seulement pour leur usage désigné. N’entrez jamais les dispositifs protecteurs d’origine. Ne faites attention à ce que vos vêtements soient bien ajustés au corps (en particulier les manches) et protégez vos cheveux. Veillez à vous protéger vos oreilles lors des travaux bruyants. Portez des lunettes et un masque buco-nasal de protection lors des tra-vaux entraînant des poussières, des copeaux, des vapeurs ou des étincel-les. Ne mettez jamais la main dans une machine en marche. Prenez garde à ce que tous les appareils électriques soient protégés de l’humidité et de la poussière. Interdisez aux enfants l’accès à votre atelier et conservez vos appareils et outils dans un endroit verrouillé. Ne laissez jamais des personnes inexpérimentées travailler avec vos appareils et outils sans instructions ou sans surveillance. Travaillez toujours avec organisation et concentration. Maintenez votre lieu de travail ordonné. Utilisez exclusivement les pièces de rechange wolcraft® d’origine.

Avvertenze per la Vostra sicurezza
Si prega di attenersi scrupolosamente alle norme per la sicurezza, prescritte dal Produttore delle macchine utensili in Vostro possesso. Queste apparecchiature devono corrispondere alle direttive VDE. Gli apparecchi costruiti a partire dall’anno 1995 devono presentare il marchio CE. Prima di procedere ad un cambio degli apparecchi, prima di una sostitu-zione dei componenti da lavorare, prima di eseguire dei lavori di manuten-zione e quando l’apparecchio non viene utilizzato, staccare sempre la spina dalla presa elettrica. Non lavorare mai con utensili danneggiati o consumati. Prima di iniziare un lavoro verificare sempre il corretto montaggio delle apparecchiature utilizzate (per es. i collegamenti a vite). Serrare bene il pezzo da lavorare. Assicurare, per la propria persona e per le apparecchiature utilizzate, un posizionamento saldo e sicuro. Per le apparecchiature e gli utensili utilizzati devono essere rispettate le indicazioni per quanto riguarda la velocità minima e massima e la direzione della rotazione, dati che sono indicati sul prodotto stesso, sul suo imballo oppure nelle relative istruzioni per l’uso. Utilizzare gli utensili esclusivamente per gli scopi previsti. Eventuali dispositivi di protezione presenti non dovranno essere mai eliminati. Gli abiti (soprattutto le maniche) devono essere ben aderenti ed occorre prevedere una protezione per i capelli. Durante l’esecuzione di lavori che provocano un elevato livello di suono, è bene proteggere le orecchie in modo adeguato. Antes de iniciar o trabalho verifique o funcionamento dos aparelhos e dos feramentas. Nunca trabalhe com feramentas danificadas ou gastas. Antes de iniciar o trabalho controle sempre, se o aparelho, que pretende utilizar estázoo corretamente montados (p.ex. uniões rosçadas). Sempre fixe firmemente a peça a trabalhar. Tenha sempre cuidado, que a sua própria pessoa e os aparelhos a utilizar lejam a segurança. Nunca deixe pessoas inexperientes trabalhar com os seus aparelhos, sem a devida instrução prévia e fora de vigiância. Trabalhe sempre dentro do período de garantia, que tenham origem em falhas do material, a wolcraft® concede substituição gratuita. O prazo da garantia começa a partir do dia da compra. Não utilize peças sobressalentes de fabricação original wolcraft®.

Garantie
Chère bricoleuse, cher bricoleur, le produit wolcraft® que vous venez d’acquérir est **garanti 5 ans**. L’utilisateur s’engage à vous remplacer gratuitement le produit si des dommages dus à des défauts de matériau devaient survenir pendant la période de garantie. Le délai de garantie prend cours à la date d’achat. Veuillez remplir la carte de garantie dans son intégralité et conserver soigneusement la facture d’achat. Cette garantie n’est vala-ble qu’en cas d’utilisation exclusive du produit acquis pour des travaux domestiques, le suivi scrupuleux du mode d’emploi et l’usage de pièces de rechange wolcraft® originales. La revendication des droits de garantie doit être accompagnée de la carte de garantie dûment remplie.

Garantie
Für die Sicherheit: Beachten Sie unbedingt die Sicherheitsvorschriften der Hersteller Ihrer Antriebmaschinen. Diese Geräte müssen den VDE-Richtlinien entsprechen. Geräte ab dem Baujahr 1995 müssen ein CE-Zeichen haben. Ziehen Sie grundsätzlich den Netzstecker vor dem Wechsel von Geräten, vor dem Wechsel von Werkstücken, vor Wartungsarbeiten, bei Nichtbenutzung. Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn die Funktionsfähigkeit der Geräte und Werkzeuge. Arbeiten Sie nie mit beschädigten oder stumpfen Werkzeugen. Benutzen Sie immer vor Arbeitsbeginn die richtige Montage der verwen-deten Geräte (z.B. Schraubverbindungen). Spannen Sie das zu bearbeitende Teil an. Achten Sie darauf, dass Sie selbst und die verwendeten Geräte immer einen sicheren Stand haben. Beachten Sie bei den verwendeten Geräten und Werkzeugen die auf dem Produkt, der Verpackung oder in der Bedienungsanleitung angegebene Daten über Min./Max.-Drehzahl und Drehrichtung. Benutzen Sie Werkzeuge nur für ihren eigentlichen Bestimmungszweck. Entfernen Sie Ihre Werkzeuge von jeder Schutzvorrichtung. Sorgen Sie dafür, dass Ihre Kleidung anliegt (insbesondere Ärmel) und schützen Sie Ihre Haare. Schützen Sie Ihr Gehör bei Arbeiten, die großen Lärm verursachen. Tragen Sie bei allen Arbeiten, bei denen Staub, Späne, Dämpfe oder Funken entstehen, eine Schutzbrille und einen Mund-/Nasenschutz. Greifen Sie nie in laufende Geräte. Achten Sie darauf, dass alle elektrischen Geräte vor Nässe, Staub und Feuchtigkeit geschützt sind. Halten Sie Kinder von Ihrer Werkstatt fern und bewahren Sie Ihre Geräte und Werkzeuge gesichert auf. Lassen Sie nie Unerfahrene ohne Anleitung oder Aufsicht mit Ihren Geräten und Werkzeugen arbeiten. Arbeiten Sie immer planvoll und konzentriert. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung. Verwenden Sie Ihre originalen wolcraft® -Ersatzteile.

Voor uw eigen veiligheid
Neem in ieder geval de veiligheidsvoorschriften van de fabrikant van uw aandrijfmachines in acht. Deze apparaten moeten voldoen aan de VDE-richtlijnen. Apparaten vanaf bouwjaar 1995 moeten voorzien zijn van een CE-goedkeuringssmerk. Trek in principe de netstekker uit voor u aan apparaat wisselt, werkstuk-ken verwisselt, voor onderhoudswerkzaamheden, als het apparaat niet gebruikt wordt. Voor u begint te werken, controleer of het apparaat en het gereedschap goed werken. Werk nooit met beschadigd of stomp gereedschap. Voor u begint met uw werkzaamheden altijd controleren of het gebruikte apparaat goed gemonteerd is (bijv. schroefverbindingen). Span het werkstuk dat bewerkt wordt goed vast. Let erop dat uzelf en het gebruikte apparaat altijd stevig staan. Neem bij de apparaten en het gereedschap dat u gebruikt, altijd de op het product, de verpakking of in de gebruiksaanwijzing vermelde gege-vens in acht over min./max. toerental en draairichting. Gebruik gereedschap alleen voor het doel waarvoor het geschikt is. Gemeenteerde veiligheidsvoorzieningen nooit verwijderen. Zorg voor goed passende kleding (vooral bij de vrouwen) en bescherm uw haren. Bescherm uw gehoor bij werkzaamheden die veel lawaai maken. Draag bij alle werkzaamheden waarbot stift, splinters, dampen of vonken kunnen ontstaan een veiligheidsbril en een mond/neusbescherming. Keep your workpiece neat and tidy. Only use original wolcraft® spare parts.

Garantie
Dear DIY enthusiast, For this wolcraft® product, we give you a **5 year guarantee**. wolcraft® provides you with a replacement free of charge should damage occur during the guarantee period as a result of material defects. The gua-

reclaim period commences on the date of purchase. Please ensure that the guarantee card is fully completed or keep the invoice in a safe place. A requirement for the validity of this guarantee is that the purchased appli-ance is only used around the home, a correct handling and the use of origi-nal wolcraft® spare parts. Claims can only be asserted under the guaran-tee if the guarantee card has been fully completed.

Garantie
Beste doe-het-zelver Op het gekochte wolcraft®-product geven wij u **5 jaar garantie**. Als binnen de garantieperiode er storingen mochten optreden die het gevolg zijn van materiaalfouten, wordt het beschadigde onderdeel gratis door wolcraft® vervangen. De garantietermijn begint op de datum van aankoop. Laat de garantiekaart in ieder geval volledig invullen of bewaar de rekening. Voorwaarden voor het nakomen van deze garantie: Het gebruik van alle elektrische apparaten uitsluitend voor het doe-het-zelven zijn gebruikt, dat deze vakkundig bediend zijn en dat originele wolcraft®-reserveonderdelen zijn gebruikt. Garantieclaims kunnen alleen in behandeling worden genomen als de garantiekaart volledig is ingevuld.

Pour votre sécurité
Respectez absolument les prescriptions de sécurité des fabricants de vos machines électroportatives. Ces appareils doivent être conformes aux nor-mes de sécurité en vigueur. Les appareils fabriqués à partir de 1995 doi-vent porter le sigle CE. Veillez débarrasser systématiquement la prise de secteur avant de changer de machines, de pièce à usiner, lors de travaux d’entretien ou en cas de non-utilisation de l’appareil. Vérifiez le bon fonctionnement des appareils et des outils avant de com-mencer le travail. N’utilisez jamais des outils défectueux ou émoussés. Avant de commencer le travail, veuillez toujours vérifier le montage exact des appareils à utiliser (par exemple les visseuses). Serrez fermement la pièce à usiner. Observez la stabilité des appareils employés et à la vôtre. Veillez les données de vitesse de rotation minimum et maximum ainsi que le sens de rotation tels qu’indiqués sur l’article, l’emballage ou dans le mode d’emploi des appareils et outils utilisés. Utilisez des outils seulement pour leur usage désigné. N’entrez jamais les dispositifs protecteurs d’origine. Ne faites attention à ce que vos vêtements soient bien ajustés au corps (en particulier les manches) et protégez vos cheveux. Veillez à vous protéger vos oreilles lors des travaux bruyants. Portez des lunettes et un masque buco-nasal de protection lors des tra-vaux entraînant des poussières, des copeaux, des vapeurs ou des étincel-les. Ne mettez jamais la main dans une machine en marche. Prenez garde à ce que tous les appareils électriques soient protégés de l’humidité et de la poussière. Interdisez aux enfants l’accès à votre atelier et conservez vos appareils et outils dans un endroit verrouillé. Ne laissez jamais des personnes inexpérimentées travailler avec vos appareils et outils sans instructions ou sans surveillance. Travaillez toujours avec organisation et concentration. Maintenez votre lieu de travail ordonné. Utilisez exclusivement les pièces de rechange wolcraft® d’origine.

Avvertenze per la Vostra sicurezza
Si prega di attenersi scrupolosamente alle norme per la sicurezza, prescritte dal Produttore delle macchine utensili in Vostro possesso. Queste apparecchiature devono corrispondere alle direttive VDE. Gli apparecchi costruiti a partire dall’anno 1995 devono presentare il marchio CE. Prima di procedere ad un cambio degli apparecchi, prima di una sostitu-zione dei componenti da lavorare, prima di eseguire dei lavori di manuten-zione e quando l’apparecchio non viene utilizzato, staccare sempre la spina dalla presa elettrica. Non lavorare mai con utensili danneggiati o consumati. Prima di iniziare un lavoro verificare sempre il corretto montaggio delle apparecchiature utilizzate (per es. i collegamenti a vite). Serrare bene il pezzo da lavorare. Assicurare, per la propria persona e per le apparecchiature utilizzate, un posizionamento saldo e sicuro. Per le apparecchiature e gli utensili utilizzati devono essere rispettate le indicazioni per quanto riguarda la velocità minima e massima e la direzione della rotazione, dati che sono indicati sul prodotto stesso, sul suo imballo oppure nelle relative istruzioni per l’uso. Utilizzare gli utensili esclusivamente per gli scopi previsti. Eventuali dispositivi di protezione presenti non dovranno essere mai eliminati. Gli abiti (soprattutto le maniche) devono essere ben aderenti ed occorre prevedere una protezione per i capelli. Durante l’esecuzione di lavori che provocano un elevato livello di suono, è bene proteggere le orecchie in modo adeguato. Antes de iniciar o trabalho verifique o funcionamento dos aparelhos e dos feramentas. Nunca trabalhe com feramentas danificadas ou gastas. Antes de iniciar o trabalho controle sempre, se o aparelho, que pretende utilizar estázoo corretamente montados (p.ex. uniões rosçadas). Sempre fixe firmemente a peça a trabalhar. Tenha sempre cuidado, que a sua própria pessoa e os aparelhos a utilizar lejam a segurança. Nunca deixe pessoas inexperientes trabalhar com os seus aparelhos, sem a devida instrução prévia e fora de vigiância. Trabalhe sempre dentro do período de garantia, que tenham origem em falhas do material, a wolcraft® concede substituição gratuita. O prazo da garantia começa a partir do dia da compra. Não utilize peças sobressalentes de fabricação original wolcraft®.

Garantie
Chère bricoleuse, cher bricoleur, le produit wolcraft® que vous venez d’acquérir est **garanti 5 ans**. L’utilisateur s’engage à vous remplacer gratuitement le produit si des dommages dus à des défauts de matériau devaient survenir pendant la période de garantie. Le délai de garantie prend cours à la date d’achat. Veuillez remplir la carte de garantie dans son intégralité et conserver soigneusement la facture d’achat. Cette garantie n’est vala-ble qu’en cas d’utilisation exclusive du produit acquis pour des travaux domestiques, le suivi scrupuleux du mode d’emploi et l’usage de pièces de rechange wolcraft® originales. La revendication des droits de garantie doit être accompagnée de la carte de garantie dûment remplie.

reclaim period commences on the date of purchase. Please ensure that the guarantee card is fully completed or keep the invoice in a safe place. A requirement for the validity of this guarantee is that the purchased appli-ance is only used around the home, a correct handling and the use of origi-nal wolcraft® spare parts. Claims can only be asserted under the guaran-tee if the guarantee card has been fully completed.

Garantie
Beste doe-het-zelver Op het gekochte wolcraft®-product geven wij u **5 jaar garantie**. Als binnen de garantieperiode er storingen mochten optreden die het gevolg zijn van materiaalfouten, wordt het beschadigde onderdeel gratis door wolcraft® vervangen. De garantietermijn begint op de datum van aankoop. Laat de garantiekaart in ieder geval volledig invullen of bewaar de rekening. Voorwaarden voor het nakomen van deze garantie: Het gebruik van alle elektrische apparaten uitsluitend voor het doe-het-zelven zijn gebruikt, dat deze vakkundig bediend zijn en dat originele wolcraft®-reserveonderdelen zijn gebruikt. Garantieclaims kunnen alleen in behandeling worden genomen als de garantiekaart volledig is ingevuld.

Pour votre sécurité
Respectez absolument les prescriptions de sécurité des fabricants de vos machines électroportatives. Ces appareils doivent être conformes aux nor-mes de sécurité en vigueur. Les appareils fabriqués à partir de 1995 doi-vent porter le sigle CE. Veillez débarrasser systématiquement la prise de secteur avant de changer de machines, de pièce à usiner, lors de travaux d’entretien ou en cas de non-utilisation de l’appareil. Vérifiez le bon fonctionnement des appareils et des outils avant de com-mencer le travail. N’utilisez jamais des outils défectueux ou émoussés. Avant de commencer le travail, veuillez toujours vérifier le montage exact des appareils à utiliser (par exemple les visseuses). Serrez fermement la pièce à usiner. Observez la stabilité des appareils employés et à la vôtre. Veillez les données de vitesse de rotation minimum et maximum ainsi que le sens de rotation tels qu’indiqués sur l’article, l’emballage ou dans le mode d’emploi des appareils et outils utilisés. Utilisez des outils seulement pour leur usage désigné. N’entrez jamais les dispositifs protecteurs d’origine. Ne faites attention à ce que vos vêtements soient bien ajustés au corps (en particulier les manches) et protégez vos cheveux. Veillez à vous protéger vos oreilles lors des travaux bruyants. Portez des lunettes et un masque buco-nasal de protection lors des tra-vaux entraînant des poussières, des copeaux, des vapeurs ou des étincel-les. Ne mettez jamais la main dans une machine en marche. Prenez garde à ce que tous les appareils électriques soient protégés de l’humidité et de la poussière. Interdisez aux enfants l’accès à votre atelier et conservez vos appareils et outils dans un endroit verrouillé. Ne laissez jamais des personnes inexpérimentées travailler avec vos appareils et outils sans instructions ou sans surveillance. Travaillez toujours avec organisation et concentration. Maintenez votre lieu de travail ordonné. Utilisez exclusivement les pièces de rechange wolcraft® d’origine.

Avvertenze per la Vostra sicurezza
Si prega di attenersi scrupolosamente alle norme per la sicurezza, prescritte dal Produttore delle macchine utensili in Vostro possesso. Queste apparecchiature devono corrispondere alle direttive VDE. Gli apparecchi costruiti a partire dall’anno 1995 devono presentare il marchio CE. Prima di procedere ad un cambio degli apparecchi, prima di una sostitu-zione dei componenti da lavorare, prima di eseguire dei lavori di manuten-zione e quando l’apparecchio non viene utilizzato, staccare sempre la spina dalla presa elettrica. Non lavorare mai con utensili danneggiati o consumati. Prima di iniziare un lavoro verificare sempre il corretto montaggio delle apparecchiature utilizzate (per es. i collegamenti a vite). Serrare bene il pezzo da lavorare. Assicurare, per la propria persona e per le apparecchiature utilizzate, un posizionamento saldo e sicuro. Per le apparecchiature e gli utensili utilizzati devono essere rispettate le indicazioni per quanto riguarda la velocità minima e massima e la direzione della rotazione, dati che sono indicati sul prodotto stesso, sul suo imballo oppure nelle relative istruzioni per l’uso. Utilizzare gli utensili esclusivamente per gli scopi previsti. Eventuali dispositivi di protezione presenti non dovranno essere mai eliminati. Gli abiti (soprattutto le maniche) devono essere ben aderenti ed occorre prevedere una protezione per i capelli. Durante l’esecuzione di lavori che provocano un elevato livello di suono, è bene proteggere le orecchie in modo adeguato. Antes de iniciar o trabalho verifique o funcionamento dos aparelhos e dos feramentas. Nunca trabalhe com feramentas danificadas ou gastas. Antes de iniciar o trabalho controle sempre, se o aparelho, que pretende utilizar estázoo corretamente montados (p.ex. uniões rosçadas). Sempre fixe firmemente a peça a trabalhar. Tenha sempre cuidado, que a sua própria pessoa e os aparelhos a utilizar lejam a segurança. Nunca deixe pessoas inexperientes trabalhar com os seus aparelhos, sem a devida instrução prévia e fora de vigiância. Trabalhe sempre dentro do período de garantia, que tenham origem em falhas do material, a wolcraft® concede substituição gratuita. O prazo da garantia começa a partir do dia da compra. Não utilize peças sobressalentes de fabricação original wolcraft®.

Garantie
Chère bricoleuse, cher bricoleur, le produit wolcraft® que vous venez d’acquérir est **garanti 5 ans**. L’utilisateur s’engage à vous remplacer gratuitement le produit si des dommages dus à des défauts de matériau devaient survenir pendant la période de garantie. Le délai de garantie prend cours à la date d’achat. Veuillez remplir la carte de garantie dans son intégralité et conserver soigneusement la facture d’achat. Cette garantie n’est vala-ble qu’en cas d’utilisation exclusive du produit acquis pour des travaux domestiques, le suivi scrupuleux du mode d’emploi et l’usage de pièces de rechange wolcraft® originales. La revendication des droits de garantie doit être accompagnée de la carte de garantie dûment remplie.

Garantie
Für die Sicherheit: Beachten Sie unbedingt die Sicherheitsvorschriften der Hersteller Ihrer Antriebmaschinen. Diese Geräte müssen den VDE-Richtlinien entsprechen. Geräte ab dem Baujahr 1995 müssen ein CE-Zeichen haben. Ziehen Sie grundsätzlich den Netzstecker vor dem Wechsel von Geräten, vor dem Wechsel von Werkstücken, vor Wartungsarbeiten, bei Nichtbenutzung. Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn die Funktionsfähigkeit der Geräte und Werkzeuge. Arbeiten Sie nie mit beschädigten oder stumpfen Werkzeugen. Benutzen Sie immer vor Arbeitsbeginn die richtige Montage der verwen-deten Geräte (z.B. Schraubverbindungen). Spannen Sie das zu bearbeitende Teil an. Achten Sie darauf, dass Sie selbst und die verwendeten Geräte immer einen sicheren Stand haben. Beachten Sie bei den verwendeten Geräten und Werkzeugen die auf dem Produkt, der Verpackung oder in der Bedienungsanleitung angegebene Daten über Min./Max.-Drehzahl und Drehrichtung. Benutzen Sie Werkzeuge nur für ihren eigentlichen Bestimmungszweck. Entfernen Sie Ihre Werkzeuge von jeder Schutzvorrichtung. Sorgen Sie dafür, dass Ihre Kleidung anliegt (insbesondere Ärmel) und schützen Sie Ihre Haare. Schützen Sie Ihr Gehör bei Arbeiten, die großen Lärm verursachen. Tragen Sie bei allen Arbeiten, bei denen Staub, Späne, Dämpfe oder Funken entstehen, eine Schutzbrille und einen Mund-/Nasenschutz. Greifen Sie nie in laufende Geräte. Achten Sie darauf, dass alle elektrischen Geräte vor Nässe, Staub und Feuchtigkeit geschützt sind. Halten Sie Kinder von Ihrer Werkstatt fern und bewahren Sie Ihre Geräte und Werkzeuge gesichert auf. Lassen Sie nie Unerfahrene ohne Anleitung oder Aufsicht mit Ihren Geräten und Werkzeugen arbeiten. Arbeiten Sie immer planvoll und konzentriert. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung. Verwenden Sie Ihre originalen wolcraft® -Ersatzteile.

Voor uw eigen veiligheid
Neem in ieder geval de veiligheidsvoorschriften van de fabrikant van uw aandrijfmachines in acht. Deze apparaten moeten voldoen aan de VDE-richtlijnen. Apparaten vanaf bouwjaar 1995 moeten voorzien zijn van een CE-goedkeuringssmerk. Trek in principe de netstekker uit voor u aan apparaat wisselt, werkstuk-ken verwisselt, voor onderhoudswerkzaamheden, als het apparaat niet gebruikt wordt. Voor u begint te werken, controleer of het apparaat en het gereedschap goed werken. Werk nooit met beschadigd of stomp gereedschap. Voor u begint met uw werkzaamheden altijd controleren of het gebruikte apparaat goed gemonteerd is (bijv. schroefverbindingen). Span het werkstuk dat bewerkt wordt goed vast. Let erop dat uzelf en het gebruikte apparaat altijd stevig staan. Neem bij de apparaten en het gereedschap dat u gebruikt, altijd de op het product, de verpakking of in de gebruiksaanwijzing vermelde gege-vens in acht over min./max. toerental en draairichting. Gebruik gereedschap alleen voor het doel waarvoor het geschikt is. Gemeenteerde veiligheidsvoorz